

УДК 81'42

ЗАПАД, РОССИЯ И МЫ – ФРАГМЕНТЫ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ

Й. Сипко

Прешовский университет в Прешове, г. Прешов, 08001, Словакия

Аннотация

В статье анализируются отношения России и Запада в постсоветскую эпоху. Главным источником анализируемого материала являются российские и словацкие газеты и журналы. В центре внимания автора находятся те публицистические материалы, в которых даётся оценка Западу и России. На основе указанного анализа можно создавать определённую языковую картину российско-западных отношений, которые в своей основе однозначно необъективны. Автор подчёркивает, что исторически отрицательное восприятие Западом России базируется на продолжительной позиции доминантности Запада по отношению к остальному миру, в том числе и к славянам.

Кроме исторических факторов, на данные оценки оказывают влияние политические интересы – главным образом США и их союзников. В целом ряде актуальных иллюстраций представлен современный антагонизм Запада и России, и в этом плане активную роль играют именно представители Запада. Данное противостояние усиливает русофобию в некоторых словацких газетах, которые держатся прозападных позиций. В отдельных текстах русофобия приобретает даже экстремальные формы проявления, которые были отмечены, например, в публикациях о крушении российского самолёта с ансамблем песни и пляски Российской армии имени А.В. Александрова на борту. Статья, таким образом, в десятках иллюстраций документирует мнимость подчёркиваемой Западом свободы слова, которая в исследуемой области меняется на формы ненависти и этнофобии.

Ключевые слова: Россия, Запад, Словакия, языковая картина мира, оценочные единицы, исторический аспект, современный контекст, формы ненависти, русофобия, свобода слова

Татьяна Михайловна Николаева, доктор филологических наук, которой посвящается настоящая статья, оставила в сознании и памяти словацких, в особенности прешовских, русистов глубокий след. Во время её четырёхлетней стажировки в городе Прешов многие словаки воочию увидели, что такое *широкая русская душа*, и, в отличие от Ф.М. Достоевского, у нас нет желания сужать эту доброту, щедрость, деннощную заботу. Встречаясь с Татьяной Михайловной, мы постоянно получаем по-дружески много мудрых советов, её размышления нравоучительны и близки нам по духу и уму. Больше всего греют её искренние слова: «Словакия – это моя вторая Родина». Мы, таким образом, считаем себя её *вторыми соотечественниками*, и пусть так останется навсегда!

Введение

Современная картина российско-западных отношений представляет собой продолжение вековых стереотипов, в которых Запад чаще всего представлен как носитель передовых ценностей и в данном контексте присваивает себе право определять развитие мира. Указанные тенденции можно продемонстрировать на материале СМИ и посредством их анализа получить более объективную оценку Запада и современных *западников* в наших странах – России и Словакии. Свой анализ мы строим исходя из лингвокультурологической методологии, привлекая приёмы политической лингвистики (см. [1]).

Для начала выскажем некоторые соображения о политике Запада по отношению к Востоку, в первую очередь к славянскому миру. После распада советской системы многие заводы и фабрики в наших странах были ликвидированы, и на их местах выросли западные предприятия. Например, в Словакии это касается прежде всего автомобильной промышленности. Ни для кого не секрет, что словацкие рабочие получают гораздо более низкие зарплаты, чем рабочие на тех же заводах на Западе. Тысячи словацких женщин, в том числе с высшим образованием, соглашаются быть служанками (сиделками) в Австрии и Германии. Это вызывает риторический и даже на первый взгляд смешной вопрос:

(1) Сколько австрийских или немецких женщин работает у нас **сиделками**?

Политика и вообще отношение западных стран к остальному миру преимущественно базируется на исторической позиции их доминантности. А славяне (и не только) многократно становились жертвами этой политики. Запад нам преподносит идеи о *свободе, равенстве, братстве*, причём в системе его ценностей они в реальной жизни занимают часто второстепенное место, скорее, являются лишь средством пропаганды. Можно привести многочисленные примеры того, как выглядят *свобода слова и права человека* в этой интерпретации. На словацком телевидении показали сюжет о том, как в Великобритании отнимают детей у некоторых переселенцев (I). Иногда достаточным поводом бывает плач, на который жалуются соседи. На этой основе забирают детей у родителей и передают их в «новую семью». Государство за такую услугу по присмотру и уходу платит последней 40000 фунтов в год! Критические мнения в этой связи высказывают некоторые официальные представители Евросоюза. Значит, *златой телец* находит своё воплощение даже в случаях, касающихся частной жизни.

1. Либералы по-русски

Словацкий еженедельник «Жизнь» в 2016 г. опубликовал материал о группе молодых *либерализм* провозглашающих россиян под названием «Война», из которой вышел и арт-проект “Pussy Riot” (II). Как известно, они выражали протест против политики В.В. Путина и, кроме всего прочего, широкий резонанс в марте 2012 г. имела акция в московском Храме Христа Спасителя. В рамках *борьбы за свободу* эпатажные певцы и им подобные сторонники Запада устраивают разные скандалы. В подборке цветных фотографий издания оказывается и такое:

(2) Hromadná súlož v moskovskom múzeu biológie v predvečer Массовое совокупление в московском музее биологии накануне

prezidentských volieb na konci
februára 2008 (II).

президентских выборов в конце
февраля 2008 г.¹

Теперь эти *либералы* живут в чешской усадьбе Орлик под покровительством князя Карела Шварценберга, экс-министра иностранных дел, бывшего диссидента и *борца за права человека*.

В тексте рассматриваемой статьи целый ряд вульгаризмов, которые призваны продемонстрировать *свободу слова, прав человека, либерализм и демократию* соответственно.

В современной России вопросы, связанные с *либерализмом*, вызывают немало откликов. В СМИ встречаются материалы, которые задевают чувства граждан страны. Политические телевизионные шоу и программы типа «Приключения либерализма в России»², которые по своему содержанию являются поверхностными, высмеивают русскую культуру, русский менталитет и вообще всё русское, отсюда и крик души:

- (3) Надоело наблюдать, как одни и те же лица переползают из передачи в передачу и **поливают нашу страну грязью** (III).

Подобное (негативное) восприятие *либерализма* в современной России достаточно широко распространено. Критика в его адрес бывает подчас очень острой и бескомпромиссной. Это, очевидно, связано с тем, что российский *либерализм* считается союзником Запада и продаёт национальные интересы страны. В данном контексте он «удостоен» резких определений:

- (4) Всё время своего существования русский либерализм только и делал, что пил, дебоширил и **морально разлагался** (IV).

В процессе критики *либерализма* преподносятся ценности, связанные самым тесным образом с настоящими российскими традициями, которые коренятся в богатой истории России, а *либерализм* в этом плане считается чуждым русскому духу:

- (5) «Либерализм – это **западноевропейская**, чуждая нам культурная традиция». . . У нас другое – дух, церковь, святость, нравственные, а не правовые идеалы (IV).

С. Морозов, анализируя суть русского либерализма в историческом контексте, подчёркивает, что его представители на протяжении всей истории страны позиционировали себя единственными борцами за свободу:

- (6) Основной подлог либеральной идеологии состоит в том, что её представители **узурпируют концепт «свобода»** (IV).

Как почти при всех российских темах, в полемику о российском *либерализме* втянут *Пушкин*, как *наше всё*, который якобы тоже был в некотором смысле *либералом*. Автор его настойчиво защищает:

- (7) Да, ещё Пушкин возражал, но **Пушкин** – это тоже что-то вроде **царя в поэзии** (IV).

¹ Здесь и далее перевод со словацкого и английского языков на русский наш. – *Й.С.*

² Цикл передач, который ведёт Феликс Разумовский в рамках своей многолетней программы «Кто мы?» на телеканале «Культура» (tvkultura.ru).

2. А как быть с богатством России?

Богатство представляет собой в России одну из ключевых тем при поиске своих же российских ценностей. Как правило, *богач*, *богатеи*, а сегодня ещё и *новый русский*, *нубориш*, *олигарх* никогда не были идеалом российского человека, а скорее, наоборот. Та же тенденция наблюдается в постсоветскую эпоху, когда многие авторы остро осуждают образ жизни богатых людей, все типы которых нашли воплощение в специальных языковых единицах. В последние годы возник даже особый жанр анекдота (подробнее об этом см. [2]). В наше время этот *modus vivendi* тесно связан с западными ценностями и представляет собой нечто вроде идеологии:

(8) По-моему, можно определить даже одним – **идеология барышничества** (V).

Это миропонимание, по мнению П. Гречухина, резко отличается от коренных российских ценностей, какими были дружба, человеколюбие, соборность, на их место приходит индивидуализм, эгоизм, отражаясь в текстах современных СМИ и в целом ряде телепрограмм:

(9) Какое там **«Сам погибай, а товарища выручай!»**... Многие шоу на телеканалах построены по такому принципу: **«Утопи ближнего своего, и будет тебе счастье»** (V).

Критика направлена также на недостаточное внимание к образованию и науке, причём огромные средства выделяются на совершенно пустые проекты. В этой связи в сложном положении находятся многие учёные, которых часто ограничивают посредством бесконечных реформ, а на ум приходит известное произведение М.А. Булгакова:

(10) Вспомнилось **«Собачье сердце»**. «Вы, профессор, занимаете чрезмерную площадь» (V).

Упор, который делается лишь на экономические показатели развития общества (прибыль, ВВП и т. д.), ведёт общество в тупик, как уже много раз было в истории России и других стран:

(11) Приведу один. Он из времени Первой мировой войны. Тогда опьянённая **сверхприбылями буржуазия** (и крупная, и мелкая), отвоёвывая одну позицию за другой у заскорузлой царской власти, упрямо не хотела замечать скатывания страны в пропасть и в итоге сама лишилась всего (V).

Это одна из форм отрицания всего русского. Как показывает исторический опыт, данное явление было весьма распространённым и продолжает быть актуальным в наше время, что тесным образом связано с советским прошлым, точнее **идеями коммунизма**, которые в период самодержавия расценивались не иначе, как преступные. Критика в адрес коммунистов сильна и после распада СССР, так как компартия продолжала оказывать (и оказывает в настоящее время) немалое политическое воздействие на население России. Они ассоциируются с *рыцарскими братствами* раннего Средневековья:

(12) **«Орден меченосцев»**³;

(13) Тов. Ленин – основатель **рыцарского ордена «Серпа и Молота»** (VII).

³ Выражение, как отмечает С.А. Павлюченков на страницах своей монографии, появилось у Сталина в июле 1921 г. в наброске плана брошюры о политической стратегии и тактике (VI).

Неприятие теории К. Маркса и Ф. Энгельса и её приверженцев самым непосредственным образом связано с суждениями о достоинствах и недостатках России сегодня. Между тем в Европе появляются вполне благоразумные оценки сути коммунизма, его происхождения и роли Запада в распространении этого учения – особенно в России. Так, в 2014 г. во Франции был показан документальный фильм, созданный режиссёрами И. Кларк (Isabelle Clarke) и Д. Костель (Daniel Costelle) на основе более 500 часов архивных киноматериалов (VIII). Речь в нём идёт о Первой мировой войне, её последствиях для России, а среди прочего – в пятой серии, названной «Спасение» – звучит такой комментарий:

(14) Ленина **привезли** в Россию **немцы** в **запломбированном вагоне** (IX).

Имеется в виду прибытие в апреле 1917 г. во главе с Лениным около 30 видных большевиков из Швейцарии через Германию, Данию, Норвегию и Финляндию, которая тогда была составной частью Российской империи, в Петроград. Октябрьский переворот в России, безусловно, организовали и осуществили эмигранты при однозначной поддержке западноевропейских правительств и их спецслужб. О вожде революции и его соратниках М. Веллер в беседе с Ю. Шигарёвой говорит:

(15) А потом настала трагедия 1917 г., когда люди умные и порядочные позволили **шайке международных авантюристов** свернуть шею интеллигенции, аристократии, народу, стране. Ибо у этой **шайки авантюристов** не было никаких сомнений, перед тем как спустить курок маузера (X).

3. Запад и его традиции

Чаще всего Россия на протяжении своей истории представлена на Западе, что считается носителем прогресса, как *дикая страна*, где не редкость леденящие душу события. Между тем обратим внимание на некоторые страницы истории *передового Запада*. В I в. до н. э. Римская империя оккупировала территории других народов Европы, Африки и Азии. Особенно в этом отношении славится Гай Юлий Цезарь, который со своим “**Veni, vidi, vici**” («**Пришёл, увидел, победил**»)⁴ представляет образцового политика и полководца. Указанная реплика – гениальный эталон. Она преподносится в академиях как пример высшего военного мастерства. Однако в восьмилетней войне с галлами (так римляне называли кельтов) «счёт его жертв идёт на миллионы» (XI):

(16) Цезарь **перебил около миллиона жителей** этой страны, такое же количество продал в рабство, и в стране осталась проживать только одна треть всего коренного населения. Это был настоящий геноцид с целью завоевания и порабощения другой страны. Даже в римском Сенате некоторые политики против Цезаря выступили с жалобой (XII).

Продолжатель Римской империи, королевство франков в конце VIII – начале IX в., как известно, кроме всего прочего, укрепляло свою власть подобными формами насилия:

⁴ <http://enc-dic.com/winged/Prishel-uidel-pobedil-1379.html/>.

- (17) **Король Карл Великий** проводил христианизацию так, что люди, которые не пожелали креститься, часто сразу оказывались повешенными (XIII).

А как Испания распространяла влияние? С начала VIII в. значительная часть на юге иберийского побережья была занята арабами. За восемь столетий в этом регионе с центром в Гранаде создана цивилизация, достигшая по известным меркам наивысшего мирового уровня расцвета. Тем не менее судьба этой культуры была предрешена самым преступным образом:

- (18) В конце XV в. началась **реконкиста**, в рамках которой были ликвидированы массы людей не христианского вероисповедания. В то же время тут начала свои преступные злодеяния **инквизиция** под руководством **Торквемады** (XIV).

Испанцы, а позже и другие представители Европы начали проникать в Америку, где создавали свои колонии. В результате экспансии западных стран коренное население – индейцы (дакота, ирокезы и другие племена) – стало жертвой:

- (19) Были **ликвидированы огромные этнокультурные регионы**, коренное население было практически истреблено на территории всего американского континента. Оставшиеся в живых ещё в XX в. были «поселены» в резервации (XV).

Так образовались новые государства, сильнейшим из которых до наших дней оказываются США – некогда колония голландцев, а позже британцев, отчасти французов. Какой ценой это было достигнуто? Один из главных источников «прогресса» – это рабство, существовавшее ещё в XIX в.:

- (20) Только из области Средней Африки было вывезено около **12 миллионов африканцев**, **2 миллиона** из них торговцы рабами выбросили в море, поскольку не ожидали прибыли с их продажи (XVI).

В свете 200-летия нашествия **Наполеона Бонапарта** на Россию опубликовано много работ о войне 1812 г., а также о личности самопровозглашённого императора. В них звучат разные оценки, в том числе определяется значение этой политической фигуры для Европы в целом и Франции в частности. Главное последствие деятельности Наполеона – сотни тысяч погибших. Своего героизма он добился ценой непомерных страданий россиян, испанцев и населения других европейских стран. Удивительно, но в суждениях часто преобладают положительные показатели, зависящие от конкретной этнокультурной среды:

- (21) Для Франции Наполеон – **национальный герой**, прославивший страну великими победами, для Польши – **освободитель**, который восстановил национальную независимость Речи Посполитой, для России (и Испании) – **иноземный захватчик**, который был изгнан в результате Отечественной войны (XVII, с. 32).

Таким образом, доминантность Запада самым тесным образом связана с масштабными преступлениями – **истреблением миллионов коренных жителей, ликвидацией их этнокультурной идентичности**. Мы глубоко убеждены:

- (22) Современный **кризис с беженцами** – это прямое последствие **колониализма и неоколониализма Запада** (XVIII).

Запад во главе с США в полной мере продолжает свой экспансионизм. После Второй мировой войны погибли миллионы людей, что зафиксировано в **лингвокультуремах**⁵:

- *Корейская война* (1950–1953);
- *Вьетнамская война* (1955–1975);
- *Буря в пустыне* (1990–1991, оружие массового уничтожения в руках С. Хусейна);
- *бомбардировки Югославии* (1999);
- *арабская весна* (2010–2011).

Одной из самых частых идеологических единиц Запада считается **демократия**, которая, по распространённому мнению, достигает своей вершины именно в странах Европы и Северной Америки. Все войны, перечисленные выше, совершались не без растажиженной **идеологемы**. Довольно часто вслед за Р. Рейганом президенты США произносят:

(24) ...Я пришёл в политику потому, что я хотел защитить наши **ценности** (XIX).

В России то, что считается образцом демократии на Западе, часто воспринимается по-другому. Предметом критики, например, является тема *сексуальных меньшинств*. Вышеупомянутый нами писатель М. Веллер комментирует её следующим образом:

(25) Самое главное – чтобы гомосексуалисты, лесбиянки, трансгендеры и кто они там есть ещё пользовались не только всеми правами, но и уважением общества. Любое недовольство в их адрес рассматривается как преступление. И любая попытка сказать, что **естественные человеческие отношения не равноценны отношениям неестественным** (которые с удивительно наглым лицемерием именуют нетрадиционными), **приравняется к фашизму** (X).

Итак, можно задуматься над современными ценностями Запада, в центре которых торговля, жизнь в достатке одних часто за счёт других, а распространение **аномалий** жизни представлено как образец свободы и демократии:

(26) Разумеется, всё это не демократия – всё это **плесень на теле демократии** (X).

4. Россия – кость в горле?

В газете «Аргументы и факты» известные лица (В. Познер и др.) высказывают свои соображения об отрицательном отношении Запада к России. Естественно, можно назвать целый ряд причин такового, но главным является то, что Россия вновь вышла на международную арену как вполне самостоятельный политический субъект. Переломным считается 2007 г., когда В.В. Путин, выступая на конференции по безопасности в Мюнхене, заявил:

(27) ...мы не признаём существования **однополярного мира** (XX).

После распада СССР именно таким, однополярным стал мир. Это проявилось в отдельных шагах США и их союзников, причём Россию полностью игнори-

⁵ Подробнее о лингвокультурологическом подходе см. [3].

ровали. Взять хотя бы события 1999 г. в Югославии, когда Белград и другие регионы страны подверглись бомбардировке со стороны американцев. Сегодня каждый может увидеть разрушенные их ракетами строения в центре ворот на Балканы, как называют иногда столицу Сербии, в том числе здание телецентра, где погибло 36 сотрудников:

(28) Мы просили не делать этого, а на наши просьбы просто **плюнули** (XX).

Когда при М.С. Горбачёве прекратил своё действие Варшавский договор и советские войска были выведены из Венгрии, Болгарии, Польши и других стран-участниц организации, ожидалось, что Запад будет продолжать способствовать разрядке международной напряжённости. К сожалению, надежды не оправдались. В 1998 г. Б. Клинтон – 42-й президент США от Демократической партии – принимает решение о расширении НАТО к границам России. В ответ на это Дж. Кеннан (George Frost Kennan) заявляет:

(29) Это **преступление** и колоссальное заблуждение (XX).

Выступления отдельных западных политиков и материалы массмедиа в большинстве своём создают отрицательный образ России. С точки зрения россиян картина иная:

(30) Не думаю, что Россию «не любят»... Негативный образ пытаются навязать **политики** и мейнстримовские **СМИ**. Перекалывают проблемы с больной головы на здоровую и рисуют «страшилку», **образ врага**, с которым нужно бороться (XX).

(31) ...**стравливание** народов – дело рук правящих элит (XXI).

Даже из представленного краткого анализа-обзора мировых событий после распада СССР становится очевидным, что напряжение на Земле не уменьшается. В разных её регионах миллионы людей погибли в основном в результате силовой политики США и их союзников, которые все эти (по своей сути преступные) действия осуществляют, прикрываясь образом врага, примеряемым и к России. Западное влияние распространилось на многие сферы жизни россиян при Б.Н. Ельцине, но страна от этого не стала крепче, скорее, наоборот. Усиление международных позиций России связано с В.В. Путиным, и в этом контексте цитируются его слова:

(32) «Мы были слабыми, а **слабых бьют**» (XXI).

Костью в горле Запада является Россия со своим президентом, и всегда найдётся повод для создания самого негативного типажа. С другой стороны, расширение **образа врага** не может быть решением во благо современному миру. Значительная часть антироссийской пропаганды выглядит как *поиск виноватых*. Всё чаще относительно этого высказываются известные россияне. Примечательны слова народного артиста В.Б. Ливанова:

(33) Я думаю, что на Западе всё неблагополучно с точки зрения **нравственности**. У них там мораль надломилась – это понятно по их поведению, отношению к миру... Запад с больной головы валит на здоровую. Вот и всё объяснение. **Ищут виноватых** – не в себе, а в других. Нашли богатую, сильную **Россию** – что, первый раз, что ли?.. (XXII).

Для граждан Российской Федерации очевидно: главным их соперником являются США, которым не нужна сильная Россия, вышедшая самостоятельно на мировую политическую арену. Причём в таком виде взаимоотношений, характеризующихся состоянием борьбы за власть и проч., видится **опасность**:

- (34) ВЦИОМ провёл исследование, чего боятся наши граждане. Больше половины респондентов ответили: их страшит **нападение другого государства**. Люди хотели бы, чтобы накал в отношениях США и России спал (XXII).

Россияне (и не только) осознают: в самой Америке имеются разные взгляды на Россию. Это наглядно показали выборы президента США в 2016 г. (XXIII). После начала украинского кризиса против Российской Федерации введены санкции, получившие многообразные оценки. Безусловно, запреты приносят большие потери обеим сторонам и пока ничего не решили, лишь углубив общий кризис в отношениях России и Запада и став, помимо прочего, объектом юмористических и сатирических жанров:

- (35) Нам советы **Запада** – до фени!
Санкции сегодняшние – тоже.
Нас нельзя поставить на колени,
Потому что нам удобней – лёжа (XXIV).

5. Зачем нам столько оружия?

В создавшейся международной обстановке одной из ведущих политических линий является милитаризация. Никогда в истории не было на Земле столько оружия, как в наше время. В рамках НАТО каждая страна Евросоюза должна ежегодно выделять на эти цели 2% из своих доходов (XXV). Страны, которые не соблюдают установленную норму (в том числе Словакия), подвергаются критике. Одним из главных доводов в поддержку данного требования официально считается *угроза терроризма и агрессивность России* (XXVI). Огромные суммы направляются в военные бюджеты. Так, данные за 2015 г. гласят:

- (36) Все страны мира потратили \$1.676 трлн на военные цели. <...>
Если разделить сумму военных расходов, понесённых правительствами стран, на всё население Земли, то получится, что в пересчёте на каждого человека в год приходится \$228. <...>
Абсолютный мировой лидер по тратам на военные цели – США... \$596 млрд. Россия в этом рейтинге – на четвёртом месте (помимо США впереди Китай и Саудовская Аравия) с военными расходами на уровне \$66.421 млрд (XXVII).

Из вышеуказанной информации можно сделать однозначный вывод: Вашингтон выделяет в разы больше средств на вооружение, чем Москва, которая по этому показателю уступает к тому же Пекину и Эр-Рияду.

6. Русофобия

Во время *холодной войны* вражда и ненависть между советским и западным лагерями казались естественными, несмотря на то что ничего подобного в этом

нет. Тогда Р. Рейган – 40-й президент США – «прославился» колким выражением, ставшим политическим клише:

(37) Советский Союз – **империя зла**⁶.

На одной пресс-конференции в стиле голливудского киногероя он заявил:

(38) «Мои соотечественники американцы, я рад сообщить вам сегодня, что подписал указ об объявлении России вне закона на вечные времена. Бомбардировка начнётся через пять минут» (XXVIII).

Миллионы советских людей были оскорблены. Шла ликвидация последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции. Спасатели, принявшие 25 рентгенов облучения, выводились из опасной (ионизирующей) зоны, на их места заступали другие. В этой связи отнюдь не случайно слетают с уст слова:

(39) Сколько сегодня в воздухе «**рейганов**»? (XXIX).

В 1988 г. СССР отмечает 1000-летний юбилей принятия христианства на Руси. В Москву с официальным визитом прибывает Р. Рейган. Как вчерашнему аспиранту Института русского языка им. А.С. Пушкина, помнится, что столица была очень богато украшена американскими флагами, даже в маленьких переулочках висели они, будучи разнообразными по величине. Тогда покоя не давал вопрос: «Откуда столько?» Кроме прочего, москвичи отвечали:

(40) Мы эти флаги **сами шили**.

Лидеры двух стран всячески подчёркивают товарищеские отношения (подробнее об этом в электронной версии книги № 251 из Архива национальной безопасности⁷). Действительно, у граждан СССР трудно было заметить какую-либо неприязнь к Америке и её президенту, несмотря на его высказывания, приведённые нами выше. Напротив, в Москве была торжественная и очень дружелюбная обстановка. А когда Р. Рейгану на пресс-конференции журналисты задали вопрос, считает ли он по-прежнему СССР *империей зла*, прозвучал однозначный ответ:

(41) «Нет, я имел в виду другое время, другую эпоху» (XXX, с. 14).

Весь мир в конце 1980-х годов искренне верит, что наступает время настоящей дружбы и братства, конец гонке вооружений, вот-вот человеческое общество станет идеальным. По крайней мере, миллионы россиян (и не только они) в это верили (XXXI). В наше время, а зрима первая четверть третьего тысячелетия, слово *война* вновь активизировано в обиходе:

(42) Новая холодная **война**, гибридная **война**, информационная **война**, третья мировая **война** уже началась (XXXII–XXXV).

Как было отмечено ранее, ежегодно на наращивание военной мощи государствами выделяется немалая сумма, причём на Западе главным виновником этого состояния милитаризации экономики считают Россию. Налицо антипропаганда

⁶ См. речь перед Национальной ассоциацией евангелистов во Флориде 8 марта 1983 г. (<https://www.reaganfoundation.org/library-museum/permanent-exhibitions/berlin-wall/from-the-archives/remarks-at-the-annual-convention-of-the-national-association-of-evangelicals-in-orlando-florida/>).

⁷ The Moscow Summit 20 Years Later (<https://nsarchive2.gwu.edu/NSAEBB/NSAEBB251/index.htm>).

на всех уровнях, и почти каждый более или менее значимый международный вопрос обсуждается в контексте отрицательной оценки преемницы СССР и её президента. Показательны комментарии Ю. Месика, публикуемые на страницах одного словацкого издания. Так, обширный материал о России даётся под заголовками:

- | | |
|--|--|
| (43) Soči, Irkutsk a finále Ruska (XXXVI); | Сочи, Иркутск и финал России ; |
| (44) Rusko je impérium v pokročilej fáze rozkladu (XXXVII); | Россия – империя на продвинутом этапе распада ; |
| (45) Ruské lietadla padajú, obyvatelia Ruska mrú na alkohol a iné otravy, Sibír sa vyľudňuje ... (XXXVII). | Российские самолёты падают, жители России умирают от алкоголя и других отравлений, Сибирь, обезлюдная, вымирает ... |

Эту статью тяжело читать, поскольку здесь представлена не просто определённая фактография, а враждебная картина. В свете разных фрагментов современной действительности Россия выглядит как неестественный и отвратительный географическо-социально-политический монстр, не заслуживающий ничего, кроме краха. В обстановке, когда миллионы людей искренне скорбят о погибших членах ансамбля песни и пляски Российской армии имени А.В. Александрова, для Ю. Месика это лишь отрадный для *нищих мужиков*, пребывающих вне красочных шоу по телевизору, выдающему на-гора одни зрелища за другими, *гибрид*:

- | | |
|--|--|
| (46) Hybridné komando bolo na ceste do ruin Aleppa, kde malo osláviť dobytie “sýrskeho Stalingradu” a poskytnúť chudobnejúcim mužikom pri televízoroch a globálnej trollosfére dúšok novoročného pocitu sily a dôležitosti (XXXVII). | Смешанная арт-группа была на пути к руинам Алеппо, где должна была отпраздновать взятие «сирийского Сталинграда» и дать мужикам, истосковавшимся без телевизора и глобальной «тролосферы» – развлечений да розыгрышей , немного ощущения наступающего Нового года, сил и значимости. |
|--|--|

Когда 25 декабря 2016 г. в СМИ появилась весть об авиакатастрофе, многие её восприняли *со слезами на глазах*. Это, как нам представляется, естественное человеческое чувство, не зависящее от политической ориентации, тем более что за время существования художественный коллектив был с гастролями во многих странах мира, снискав широкую известность⁸. Каждый, кто слышал исполняемые ансамблем песни: «Где-то далеко», «Полюшко-поле», «Калинка», «Катюша», «Священная война» и др., – грустит о прекрасных артистах.

Некоторые же сторонники *трансатлантических ценностей*, как вытекает из указанного текста, считают трагедию и смерть этих людей, которые повсеместно дарили радость, закономерными, символизирующими распад *отвратительной Российской империи*. Для безвременно ушедших дарований автор не нашёл ни одного слова сочувствия, скорее, искал подходящие эмоционально-экспрессивные оценки с отрицательными коннотациями:

⁸ См. документальный фильм «Поющее оружие. Ансамбль Александрова», снятый по сценарию Л. Романенко в 2008 г. режиссёром А. Китайцевым (https://russia.tv/brand/show/brand_id/4923).

- (47) Čo spôsobilo pád lietadla s **agitačno-propagačnou úderkou**, sa s istotou nedozvieme (XXXVII); Твёрдо знаю, что стало причиной крушения самолёта с **агитационно-пропагандистской ударной бригадой**;
- (48) Na rozdiel od **prominentných propagandistov** v lietadle z Moskvy šlo v Irkutsku o bežných chudákov žijúcich na Sibíri (XXXVII). В отличие от **известных пропагандистов**, летевших на самолёте из **Москвы**, в Иркутске живут бедно, как вся Сибирь в целом.

Крушение самолёта с представителями славного ансамбля, несмотря на причины аварии, однозначно, по мнению автора, свидетельствует о плачевном состоянии и перспективах *Российской империи*, чей закат близится. Смерть пассажиров ТУ-154 не что иное, как символ-прогноз плохого финала:

- (49) V hre sú v zásade dve verzie, a nech je pravdivá ktorákoľvek, o stave a perspektívach ruského impéria na prahu **stého výročia bolševickej revolúcie** hovoria podobne (XXXVII). В игре есть в принципе два варианта, и истина состоит в том, что всё это говорит о состоянии и перспективах Российской империи на пороге **сотой годовщины большевистской революции**.

Насколько нам известно, в связи со случившимся несчастьем это была только одна из почти что торжествующих и злорадных статей и оценок России. Попытки посмеяться над чужим горем в той же газете “SME” не могли не обратить на себя внимания. Так, например, не один Т.Э. Ростас в своей статье «Никчёмность» (XXXVIII) цитирует фразу, размещённую молодым блогером⁹:



- (50) **Александровцев едят рыбки.** Очередной символ коммунизма пал. В море.

Тут налицо радость, что «*коммунистический*» ансамбль упал в море. Сходное можно увидеть также во французском сатирическом еженедельнике «Шарли Эбдо», который 28 декабря 2016 г. разместил на своих страницах карикатуру с падающим самолётом (см. фото справа), сопроводив её комментарием, что «репертуар военного хора расширяется» (XL).

Не будем более ничего говорить в адрес этих авторов, потому как многое уже сказано, напомним лишь один факт: по всему миру люди выражали скорбь и сочувствие, когда в Париже 7 января 2015 г. террористы убили членов редакции упомянутого журнала (XLI). О бесчеловечности подобных поступков Т.Э. Ростас, например, пишет так:



⁹ Скриншот записи на публичной странице Л. Андаловой из материала Ю. Мартуса (XXXIX).

- | | |
|---|--|
| (51) Komentáre ľudí v tejto dehumanizovanej stoke sa v ničom nelíšia od tých najhorších možných prejavov deviantov a psychopátov (XXXVIII). | Комментарии людей в этом дегуманизированном отстойнике ничем не отличаются от самых отвратительных проявлений девиантов и психопатов . |
|---|--|

Вернёмся к тексту Ю. Месика. Кроме авиакатастрофы, автор указывает на другие негативные явления в России, в том числе алкоголизм. В центре его внимания смерть 77 человек в Иркутске 17–26 декабря 2016 г. (отравились, по сути, химическими жидкостями, содержащими спирт). По мнению Ю. Месика, Россия являет удручающее зрелище, представляя собой множество несчастных людей. Чтобы её быстрее повергнуть, должно содействовать этому процессу. Автор сам предлагает некоторые меры, и, видимо, верит, что доля нашего счастья зависит от несчастья России:

- | | |
|--|--|
| (52) To, čo z neho [Ruska] robí strašiaka Európy, nie je jeho sila, ale naša vlastná slabosť. Tá najväčšia a najzhubnejšia slabosť Európy je náš nezaujem radikálne znížiť dovoz ruskej ropy a plynu (XXXVII). | То, что из неё [России] делают пугало Европы, – это не её сила, но наша ахиллесова пята. Самое большое уязвимое место Европы – отсутствие интереса радикально сократить поставки российской нефти и газа . |
|--|--|

Заключение

В этом контексте хочется заметить, что в некоторых СМИ невозможно найти ни одной положительной статьи о России, даже ни одной строчки. При продолжительном наблюдении за этими газетами и журналами человек задумывается над причинами этой антироссийской позиции. Неужели россияне такие плохие люди? Естественно, авторы ответят, что критикуют лишь политику России и её президента, престиж которого достигает порядка 80% (XLII). Пусть будет и меньше. На выборах 2012 г. он получил 63.6% голосов (XLIII). Но каждый русский однажды задаётся вопросом:

- (53) Почему они нас так **ненавидят**? (XLIV).

Предположим, желание Ю. Месика и его единомышленников исполнится, и Россия рухнет, поскольку она, по их мнению, *на продвинутом этапе распада*. Как быть в этом случае с миллионами россиян? Неужели автор думает, что они будут счастливы, когда развалится их Родина? В чём суть такой ненависти? Ведь если б не Россия, то нас, славян, здесь бы не было. Может, ответ сокрыт в названии статьи Т.Э. Ростаса, который, анализируя вышеуказанные формы недоброжелательства, русофобии и других отрицательных феноменов в современной медиальной области, подчёркивает:

- | | |
|--|-------------------------------------|
| (54) Valí sa na nás ničota (XXXVIII). | На нас валится никчёмность . |
|--|-------------------------------------|

Источники

I – Социальные работники Великобритании отнимают детей из семей. – URL: <http://www.london.ru.com/children/>, свободный.

- II – *Bývajú u kniežat'a! Ruskí aktivisti, ktorí protestovali aj verejnou súložou, našli útočisko u Schwarzenberga!* // *Život*. – 2016. – 2 nov. – № 43. – URL: <http://www.zivot.sk/clanok/34116/byvaju-u-kniezata-ruski-aktivisti-ktori-protestovali-aj-verejnou-sulozou-nasli-utocisko-u-schwarzenberga>, свободный.
- III – *Супрякова А.* Может быть, хватит? // *Лит. газ.* – 2016. – 19 окт. – № 41. – URL: <http://lgz.ru/article/-41-6571-19-10-2016/mozhet-byt-khvatit/>, свободный.
- IV – *Морозов С.* Главы плутовского романа // *Лит. газ.* – 2016. – 19 окт. – № 41. – URL: <http://lgz.ru/article/-41-6571-19-10-2016/glavy-plutovskogo-romana/>, свободный.
- V – *Гречухин П.* По следам барышников // *Лит. газ.* – 2016. – 19 окт. – № 41. – URL: <http://lgz.ru/article/-41-6571-19-10-2016/po-sledam-baryshnikov/>, свободный.
- VI – *Павлюченко С.А.* «Орден меченосцев»: партия и власть после революции (1917–1929). – М.: Собрание, 2008. – URL: <http://litresp.ru/chitat/ru/A/alekseevich-pavlyuchenkov-sergej/orden-mechenoscev-partiya-i-vlastj-posle-revoljucii-1917-1929-gg>, свободный.
- VII – *Скиф Рэд.* Отчего погиб СССР? // *Скиф Рэд.* Ампутация сознания, или Немного воска для ослиных ушей: Критика произведения С.Г. Кара-Мурзы «Манипуляция сознанием». – URL: http://scepisis.net/library/id_1890.html, свободный.
- VIII – *Апокалипсис: Первая мировая война.* – Ч. 1–5. – URL: http://voenhronika.ru/publ/pervaja_mirovaja_vojna_germanija/apokalipsis_pervaja_mirovaja_vojna_francija_kanada_5_serij_2014_god/28-1-0-2988, свободный.
- IX – *Сидорчик А.* Верная дорога Ленина. История путешествия в «пломбированном вагоне» // *Аргументы и факты.* – 2015. – 22 апр. – URL: http://www.aif.ru/society/history/vernaya_doroga_lenina_istoriya_puteshestviya_v_plombirovannom_vagone, свободный.
- X – *Михаил Веллер:* «Мораль в нашем обществе находится в скверном состоянии» / *Бесед. Ю. Шигарёва* // *Аргументы и факты.* – 2016. – 28 сент. – № 39. – URL: http://www.aif.ru/politics/world/mihail_veller_moral_v_nashem_obshchestve_nahoditsya_a_v_skvernom_sostoyanii, свободный.
- XI – *Левцкий Г.* Путь Цезаря // *Левцкий Г.М.* Гай Юлий Цезарь. Злом обретенное бес-смертие. – М.: Феникс, 2010. – URL: <http://rubebooks.org/book.php?book=6840>, свободный.
- XII – *Рим: первая сверхдержава в мире: Док. фильм: в 4 ч. / Реж. Д. Старки* // *Viasat History.* – 2014. – 17 апр. – Ч. 1: Кровавый город; Ч. 2: Тотальная война; Ч. 3: Смерть героя; Ч. 4: Цезарь.
- XIII – *Мифы и правда о Карле Великом: Док. фильм: в 3 ч. / Реж. Г. Венглер* // *Viasat History.* – 2013. – 18 сент. – Ч. 1: Битва за трон; 29 сент. – Ч. 2: Война с Саксонией; 5 окт. – Ч. 3: Император Европы.
- XIV – *Святая инквизиция: охота на ведьм: Док. фильм: в 4 ч. / Реж. Б. Баргесс* // *Viasat History.* – 2016. – 30 марта. – Ч. 1: Храмовники и катары; 9 апр. – Ч. 2: Кровавый Торквемада; 16 апр. – Ч. 3: Еретики; 23 апр. – Ч. 4: Охота на ведьм.
- XV – *История американских индейцев: Док. фильм: в 4 ч. / Реж. К. Эйра* // *Viasat History.* – 2014. – 24 апр. – Ч. 1: После «Мэйфлауэра»; 1 мая. – Ч. 2: Текумсе; 8 мая. – Ч. 3: Дорога слёз; 15 мая. – Ч. 4: Джеронимо.
- XVI – *Абрамова С.Ю.* Африка: четыре столетия работорговли. – М.: Наука, 1992. – http://www.universalinternetlibrary.ru/book/69522/chitat_knigu.shtml, свободный.
- XVII – *Нахимова Е.А., Постникова А.А.* Наполеоновская эпоха в коммуникативной памяти России и Франции. – Екатеринбург: УрГПУ, 2015. – 195 с.
- XVIII – *Prime Minister Viktor Orbán's State of the Nation Address: Speech on 28 February 2016, Budapest.* – URL: <http://www.kormany.hu/en/the-prime-minister/the-prime-minister-s-speeches/prime-minister-viktor-orban-s-state-of-the-nation-address>, свободный.

- XIX – Вместо послесловия. Мы сделали свою часть работы (Прощальное обращение Р. Рейгана к нации. Вашингтон, 11 января 1989 года) // Рейган Р., Тэтчер М. Англосаксонская мировая империя. – М.: Алгоритм, 2014. – URL: <https://history.wikireading.ru/188655>, свободный.
- XX – *Кожмякин В., Оберемко В., Полупанов В., Юрьев В.* Россия – кость в горле. Почему Запад ополчился на нашу страну? // Аргументы и факты. – 2016. – 21 сент. – № 38. – URL: http://www.aif.ru/politics/world/kost_v_gorle_kakova_prichina_togo_chno_na_nashu_stranu_opolchilsya_zapad, свободный.
- XXI – *Шевченко М.* Мы не стадо! // Аргументы и факты. – 2016. – 10 авг. – № 32. – URL: http://www.aif.ru/politics/opinion/my_ne_stado, свободный.
- XXII – Василий Ливанов: «Наступит время, и Европа бросится нам в объятия» / Бесед. О. Шаблинская // Аргументы и факты. – 2016. – 21 сент. – № 38. – URL: http://www.aif.ru/culture/person/vasiliy_livanov_nastupit_vremya_i_evropa_brositsya_nam_v_obuyatiya, свободный.
- XXIII – Выбор Америки: кто стал 45-м президентом Соединённых Штатов. – URL: <http://tass.ru/us-elections-2016/kandidaty/2678283>, свободный.
- XXIV – *Гавриков В.* Гаврики // Лит. газ. – 2016. – 19 окт. – № 41. – URL: http://lgz.ru/article/-41-6571-19-10-2016/gavriki-41-2016/?sphrase_id=1542470, свободный.
- XXV – *Яшина Г.* Зачем России увеличивать расходы на оборону? // Капитал страны. – 2014. – 21 окт. – URL: http://kapital-rus.ru/articles/article/zachem_rossii_uvelichivat_rashody_na_oboronu/, свободный.
- XXVI – Doorstep statement by NATO Secretary General Jens Stoltenberg ahead of the meeting of NATO Heads of State and/or Government // NATO. – 2017. – 25 May. – URL: https://www.nato.int/cps/en/natohq/opinions_144083.htm, свободный.
- XXVII – РТИ в числе лидеров // Лит. газ. – 2016. – 21 дек. – № 50. – URL: http://lgz.ru/article/-50-6580-21-12-2016/voyna-vsye-eshchye-pobezhdaet/?sphrase_id=1542818, свободный.
- XXVIII – *Слободян Е.* Как Рональд Рейган напугал СССР, пошутив 11 августа 1984 года? // Аргументы и факты. – 2014. – 11 авг. – URL: <http://www.aif.ru/dontknows/file/1314078>, свободный.
- XXIX – *Шурыгин В.* Металлический вкус Чернобыля // Live Journal. – 2016. – 26 апр. – URL: <https://shurigin.livejournal.com/725551.html>, свободный.
- XXX – *Бешлосс М., Тэлботт С.* Измена в Кремле: Протоколы тайных соглашений Горбачёва с американцами. – М.: Алгоритм, 2010. – 352 с.
- XXXI – *Шубин А.В.* Перестройка (главы из исторического исследования). – URL: <http://www.rodon.org/shav/p.htm>, свободный.
- XXXII – *Крамник И.* Всё очень плохо: Почему новая холодная война опаснее старой // Лента. – 2016. – 22 авг. – URL: <https://lenta.ru/articles/2016/08/22/notgood/>, свободный.
- XXXIII – Гибридная война как новый тип войны будущего // Военное обозрение. – 2016. – 11 янв. – URL: <http://militaryreview.ru/gibridnaya-vojna-kak-novyy-tip-voyny-budushhego.html>, свободный.
- XXXIV – *Третьяков В.* Информационная война – тоже война // РИА Новости. Россия сегодня. – 2016. – 21 марта. – URL: <https://ria.ru/analytics/20160321/1393849944.html>, свободный.
- XXXV – *Кьеза Дж.* Третья мировая война уже началась. России надо обороняться // Однако. – 2014. – 4 мая. – URL: <http://www.odnako.org/blogs/tretya-mirovaya-voyna-uzhe-nachalas-rossii-nado-oboronyatsya/>, свободный.
- XXXVI – Soči, Irkutsk a finále Ruska. – URL: <http://sebavedome.sk/soci-irkutsk-finale-ruska/>, свободный

- XXXVII – *Mesík J.* Rusko je impériom v pokročilej fáze rozpadu // SME. – 2017. – 27 jan. – URL: <https://komentare.sme.sk/c/20440766/soci-irkutsk-a-finale-ruska.html#axzz4ik6bpDIv>, свободный.
- XXXVIII – *Rostas T.E.* Ničota. – URL: <https://www.rostas.news/nicota/>, свободный.
- XXXIX – *Martus J.* Ako liberálnu aktivistku realita postretla // Hlavné Správy. – 2016. – 27 Dec. – URL: <https://www.hlavnespravy.sk/ako-liberalnu-aktivistku-realita-postretla/877560>, свободный.
- XL – Charlie Hebdo опубликовал карикатуру на катастрофу Ту-154 // Корреспондент.net. – 2016. – 28 дек. – URL: <https://korrespondent.net/world/3793750-Charlie-Hebdo-opublikoval-karykaturu-na-katastrofu-tu-154>, свободный.
- XLI – *Сафронов Ю.* Nous sommes Charlie Hebdo // Нов. газ. – 2015. – 7 янв. – URL: <https://www.novayagazeta.ru/articles/2015/01/07/62557-nous-sommes-charlie-hebdo>, свободный.
- XLII – Washington Post: успехи России в 2017 году будут зависеть от политики Трампа // Новости ИноТВ. – 2017. – 1 янв. – URL: <https://ru.rt.com/I9b7a>, свободный.
- XLIII – Выборы президента России в 2012 году // РИА Новости. Россия сегодня. – 2013. – 4 марта. – URL: <https://ria.ru/spravka/20130304/925629279.html>, свободный.
- XLIV – *Лимонов Э.* Хватит пытаться им угодить! // Свободная пресса. – 2014. – 4 сент. – URL: <http://svpressa.ru/politic/article/97241/>, свободный.

Литература

1. *Чудинов А.П.* Политическая лингвистика. – М.: Флинта; Наука, 2010. – 254 с.
2. *Sipko J.* Лингвокультурные коды русского смеха. – Prešov: Filoz. fak. Prešovskej univ., 2015. – 344 s. – (Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Monographia 199; AFPh UP. 493/524)
3. *Воробьев В.В.* Лингвокультурология (теория и методы). – М.: Изд-во Рос. ун-та дружбы народов, 1997. – 331 с.

Поступила в редакцию
16.05.17

Сипко Йозеф, PhD, профессор Института русистики
Прешовский университет в Прешове
ул. 17 ноября, д. 15, г. Прешов, 08001, Словакия
E-mail: jozef.sipko@unipo.sk

The West, Russia and We as Fragments of the Linguistic Worldview*J. Sipko**University of Presov, Presov, 08001 Slovakia**E-mail: jozef.sipko@unipo.sk*

Received May 16, 2017

Abstract

This paper analyzes the relations between Russia and the West in the post-Soviet era. The material for analysis was taken from Russian and Slovak newspapers and magazines. The attention was paid to the print media that evaluate the West and Russia in relation to each other. The results obtained during the above-mentioned analysis allowed to create a specific linguistic view of the Russian–Western relations, which are basically subjective. It was highlighted that the relations between the West and Russia have been negative most of the time, which is mainly due to the fact that the Western Europe has always been in a position of dominance in relation to other countries, including Russia and other Slavic nations.

Besides the historical factors, the evaluation is very much influenced by the political interests, mainly those of the USA and their allies. The present antagonistic positions of the West and Russia were introduced through a wide range of up-to-date examples. This antagonistic position increases the phobia of Russia presented in several Slovak print media today that hold to the pro-western point of view.

The above-mentioned phobia of Russia can acquire extreme forms in certain articles, for example those covering the tragedy of the Alexandrov Ensemble aboard the Russian plane. Such articles, thus, show dozens of examples proving that the freedom of speech is misused, which finally takes the forms of hate and provokes the ethnic phobia in the studied area.

Keywords: Russia, West, Slovakia, linguistic worldview, evaluation units, historical aspect, present-day context, forms of hate, phobia of Russia, freedom of speech

References

1. Chudinov A.P. Political Linguistics. Moscow, Flinta, Nauka, 2010. 254 p. (In Russian)
2. Sipko J. Linguocultural codes of Russian laughter. Prešov, Filoz. fak. Prešovskej univ., 2015. 344 s. (Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešoviensis. Monographia 199; AFPh UP. 493/524) (In Russian)
3. Vorob'ev V.V. Linguoculturology (Theory and Methods). Moscow, Izd. Ross. Univ. Druzhby Nar., 1997. 331 p. (In Russian)

Для цитирования: Сипко Й. Запад, Россия и мы – фрагменты языковой картины // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. – 2017. – Т. 159, кн. 5. – С. 1214–1230.

For citation: Sipko J. The West, Russia and we as fragments of the linguistic worldview. *Uchenye Zapiski Kazanskogo Universiteta. Seriya Gumanitarnye Nauki*, 2017, vol. 159, no. 5, pp. 1214–1230. (In Russian)